

Hebrews 8:7-13

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Hebrews 8:7-13
Literal Translation

Introduction

- 7) **For if that first was without fault, *a* place of a second would not have been sought.**

Hebrews 8:7-13

Literal Translation (continued)

- 8) For while finding fault, He says to them, “See, days are coming, says *the Lord*, and I will ratify *a* new covenant over the house of Israel, and over the house of Judah;

- 9) not according to the covenant which I made *with* their fathers, in *the* day when I took hold of their hand to lead them out of *the* land of Egypt; because they themselves did not continue in my covenant, I also disregarded them says *the Lord*.

- 10) Because this *is* the covenant which I will covenant *with* the house of Israel after those days, says *the Lord*, giving My laws into their mind, and I will inscribe them upon their hearts; and I will be to them for God, and they themselves will be to Me for *a* people.

Hebrews 8:7-13

Literal Translation (continued)

- 11) **And each one should never teach his neighbor, and each one his brother, saying, "Know the Lord;" because everyone will know Me, from their least unto their greatest one.**

- 12) **Because I will be merciful to their unrighteousness and I should never remember their lawlessness still.**

- 13) **In the saying "New," He has made the first old; but the thing being made old and aging *is* near disappearing.**

Hebrews 8:7-13

Greek / English Interlinear

7) εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας
if for the first that was without fault, not would of second

ἐζητεῖτο τόπος.
was seeking place.

8) μεμφόμενος γὰρ αυτοῖς {αὐτούς} λέγει, Ἴδου, ἡμέραι
while finding fault for to them {them} He says, See, days

ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ
are coming, says Lord, and I will ratify over the house of Israel

καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα διαθήκην καινὴν·
and over the house of Judah covenant new;

9) οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν
not according to the covenant which I made to the fathers of them

ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν
in day of having taken hold Me of the hand of them to lead

αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου· ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν
them out of land of Egypt; because themselves not they continued in

τῇ διαθήκῃ μου, καγὼ ἡμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
the covenant of me, I also disregarded them, says Lord.

Hebrews 8:7-13

Greek / English Interlinear (continued)

10) ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη {μου}, ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ
because this the covenant {of me}, which I will covenant the house

Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδούς νόμους
of Israel after the days those, says Lord, giving laws

μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν
of Me into the mind of them, and upon hearts of them

ἐπιγράψω {γράψω} αὐτούς· καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς Θεόν,
I will inscribe {I will write} them; and I will be to them for God,

καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν.
and themselves they will be to me for people.

11) καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πλησίον (πολίτην) αὐτοῦ, καὶ
and no not should teach each one the neighbor (citizen) of him, and

ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων, Γνώθι τὸν Κύριον· ὅτι
each one the brother of him, saying, Know the Lord; because

πάντες εἰδήσουσι(ν) με, ἀπὸ μικροῦ [αὐτῶν] ἕως μεγάλου αὐτῶν.
everyone will know Me, from least [of them] unto greatest of them.

Hebrews 8:7-13

Greek / English Interlinear (continued)

12) ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν
because merciful I will be the unrighteousness of them, and the

ἀμαρτιῶν αὐτῶν [καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν] οὐ μὴ μνησθῶ
sins of them [and the lawlessness of them] no not I will remember

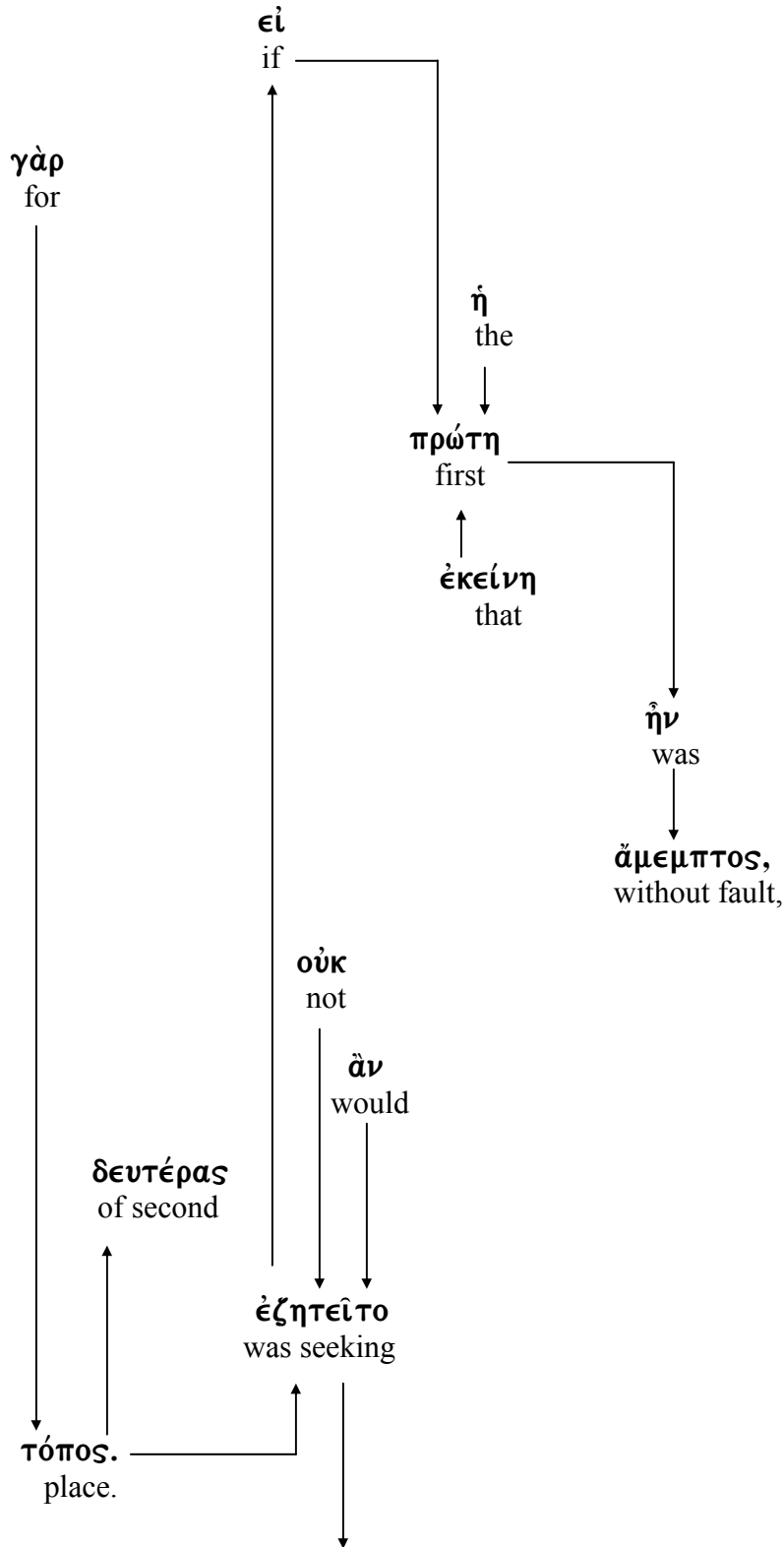
ἔτι.
still.

13) ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκε(ν) τὴν πρώτην. τὸ δὲ
in the to say, New, He has made old the first. the thing and

παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.
growing old and aging, near disappearing.

Hebrews 8:7-13
Diagram

7)



Hebrews 8:7-13

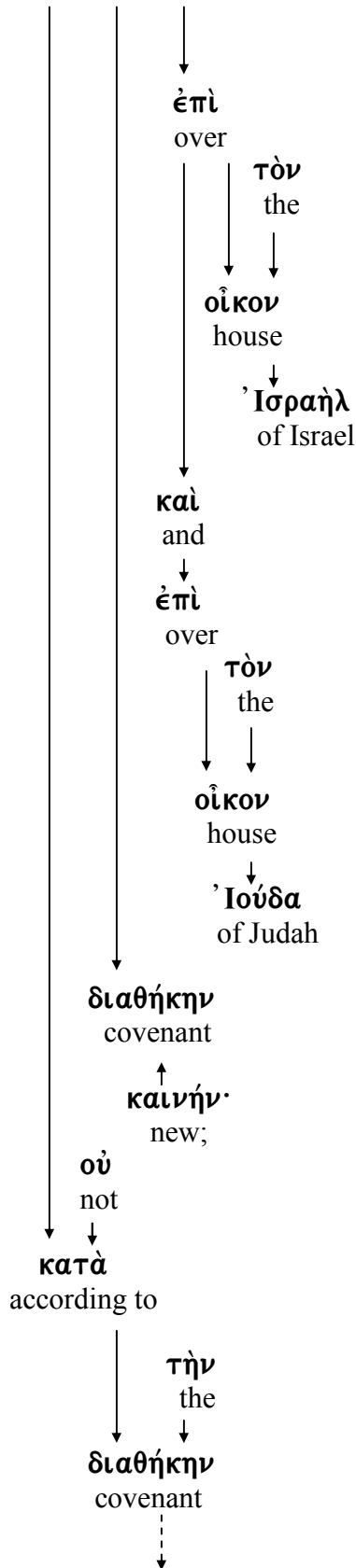
Diagram (continued)

8)



Hebrews 8:7-13
Diagram (continued)

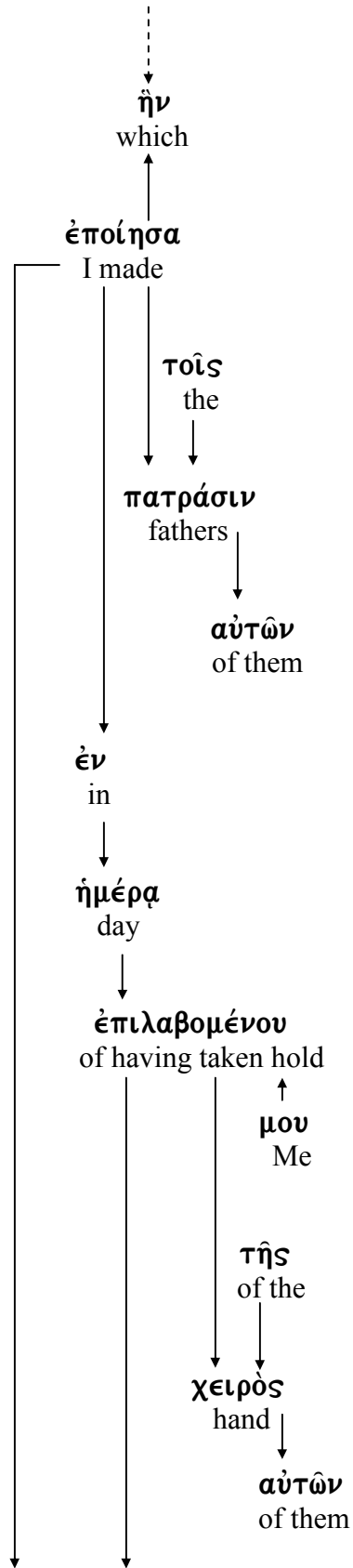
8) cont.



9)

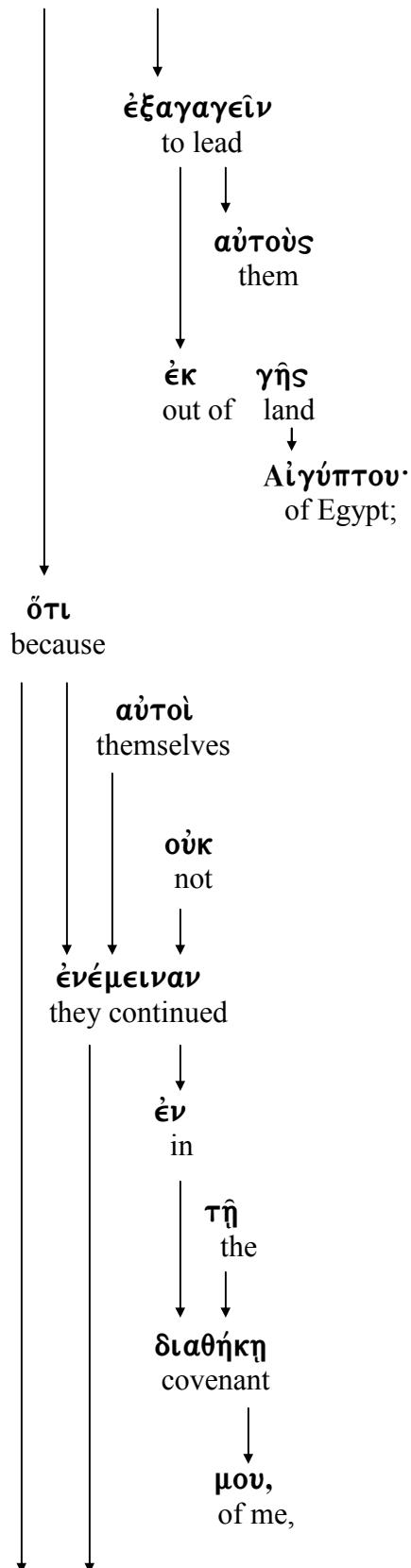
Hebrews 8:7-13
Diagram (continued)

9) cont.



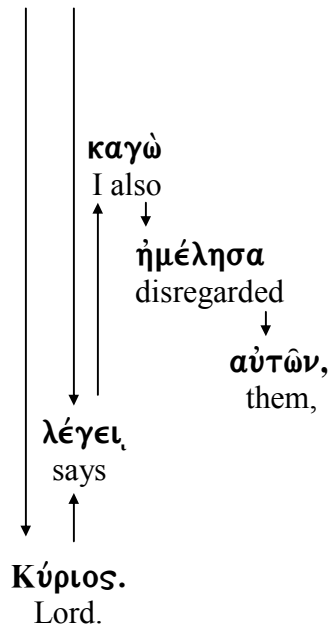
Hebrews 8:7-13
Diagram (continued)

9) cont.

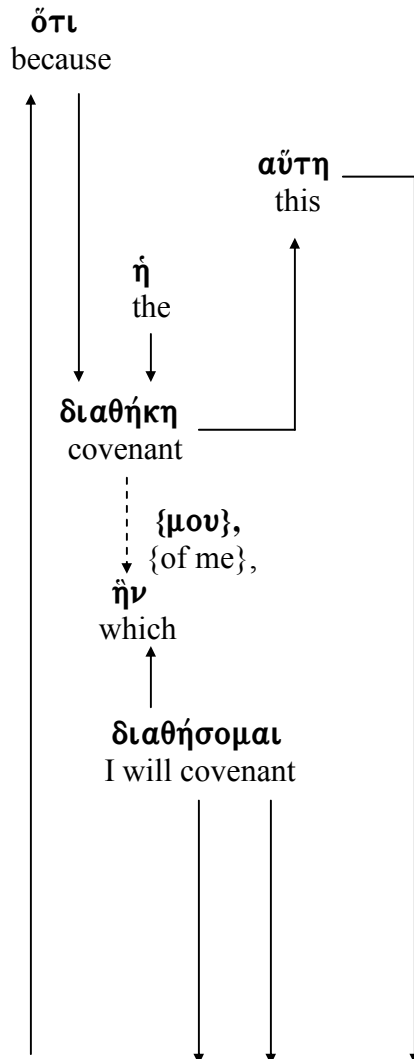


Hebrews 8:7-13
Diagram (continued)

9) cont.



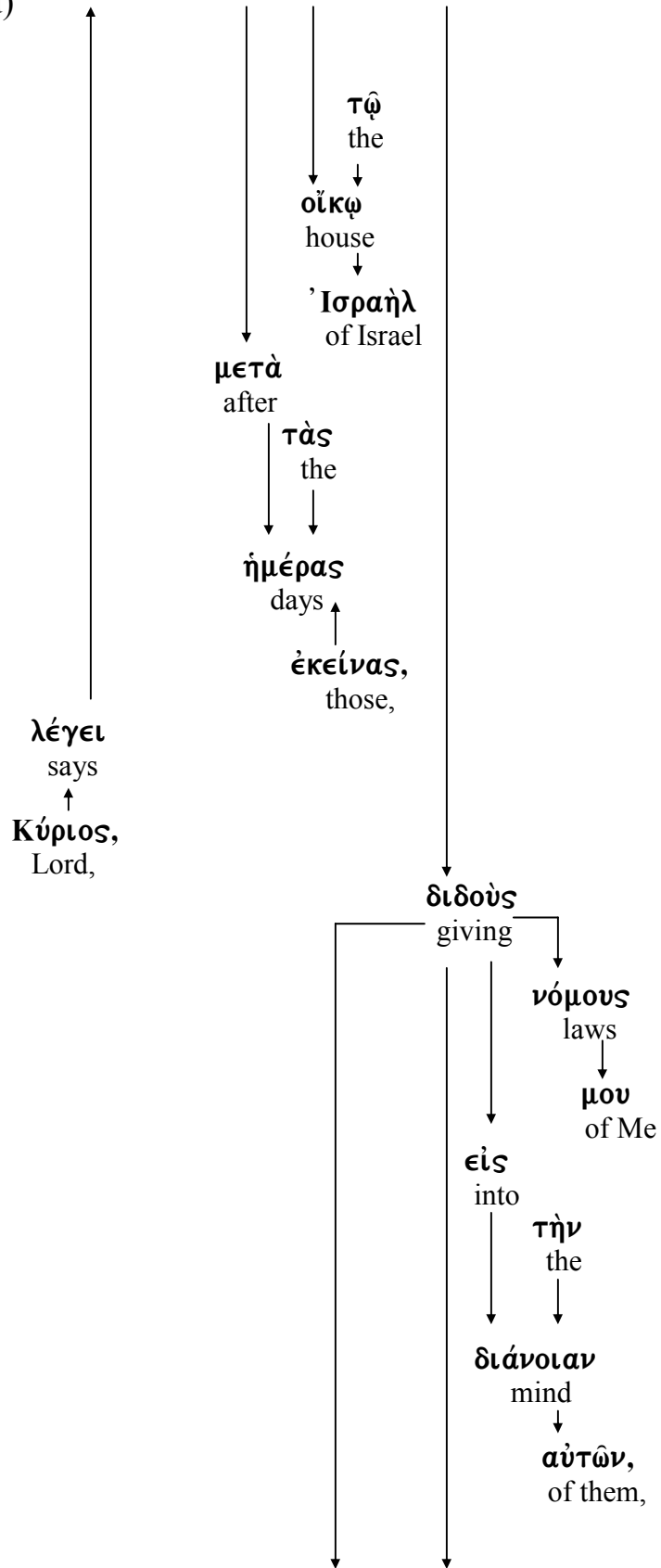
10)



Hebrews 8:7-13

Diagram (continued)

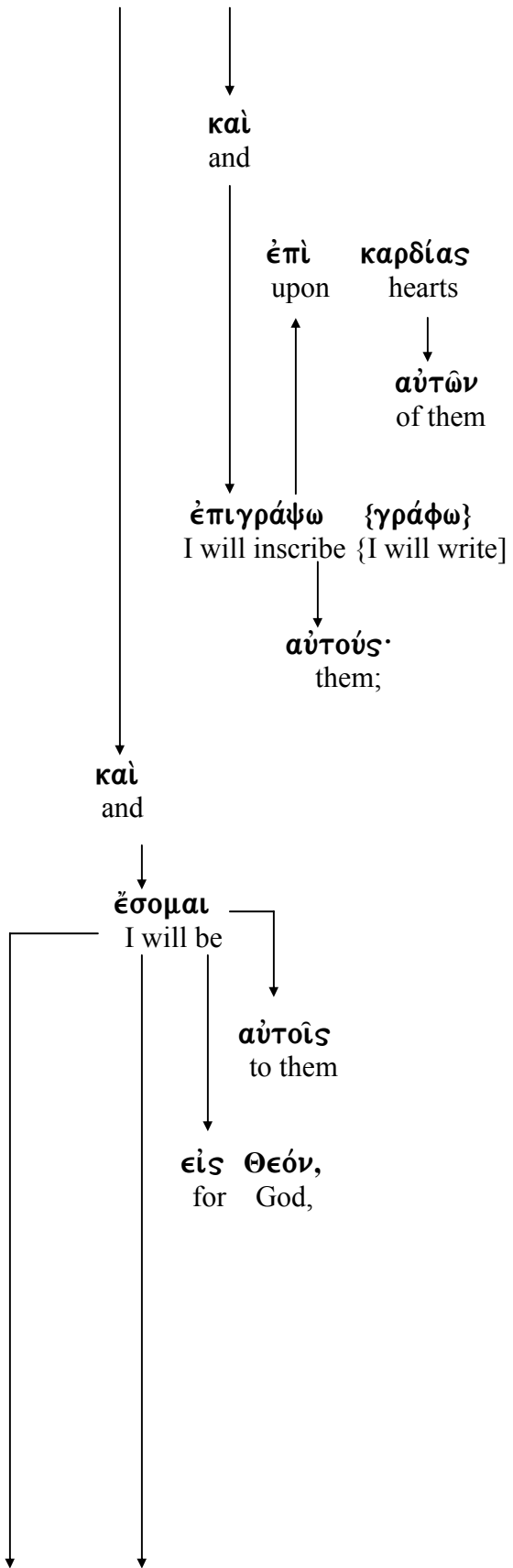
10) cont.



Hebrews 8:7-13

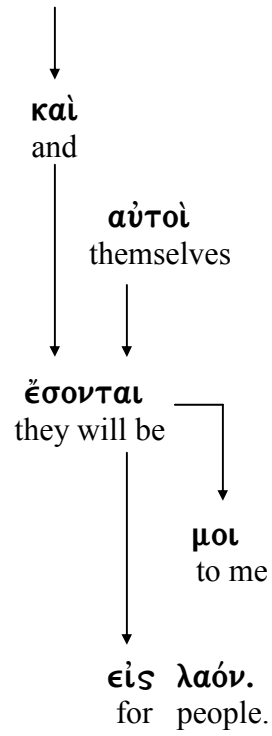
Diagram (continued)

10) cont.

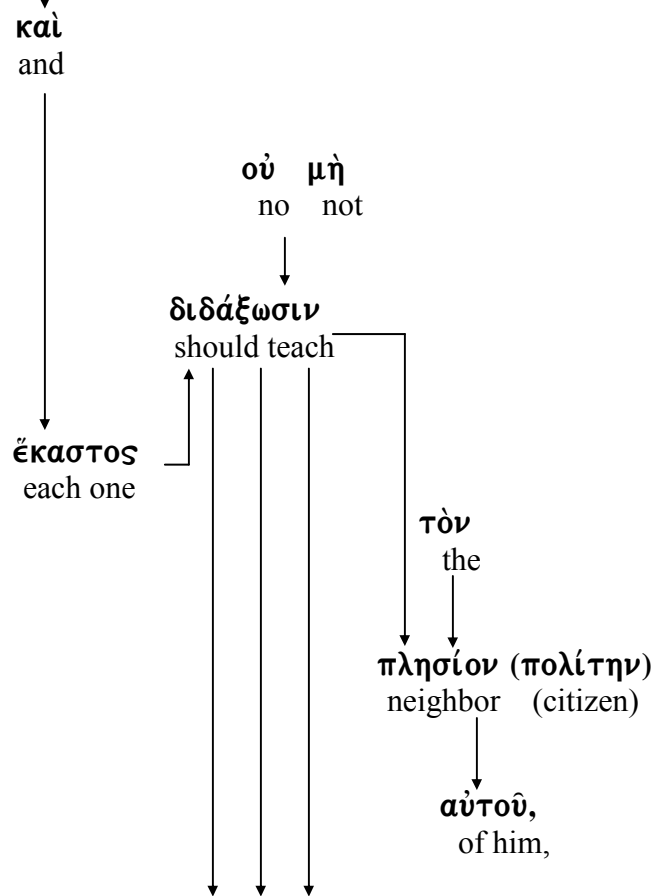


Hebrews 8:7-13
Diagram (continued)

10) cont.

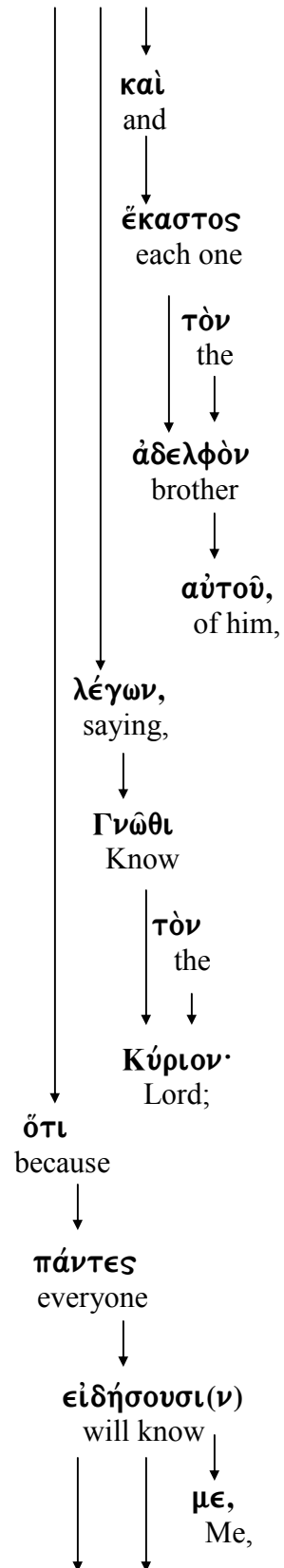


11)



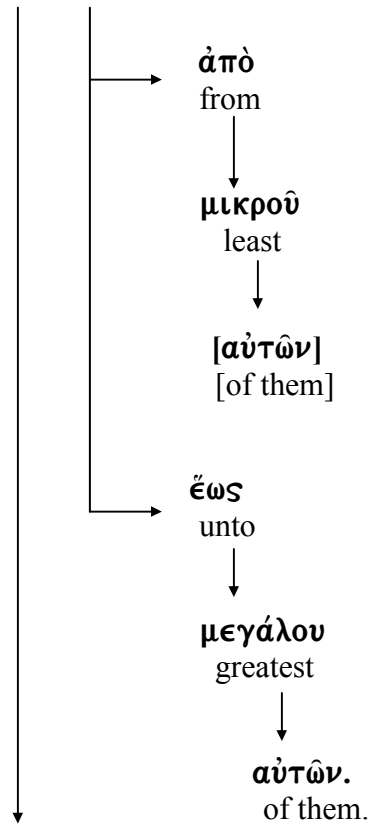
Hebrews 8:7-13
Diagram (continued)

11) cont.

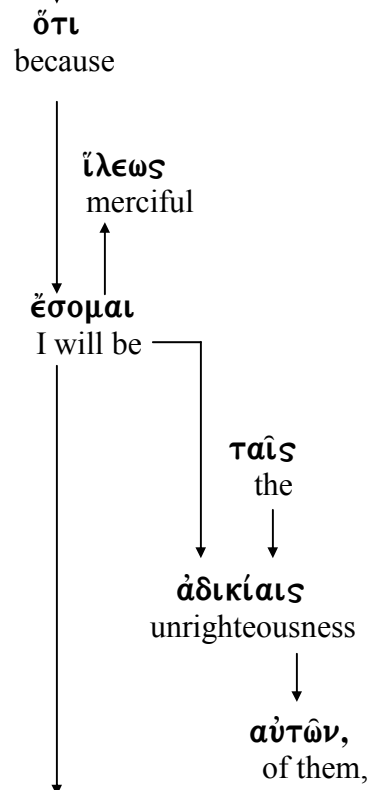


Hebrews 8:7-13
 Diagram (continued)

11) cont.

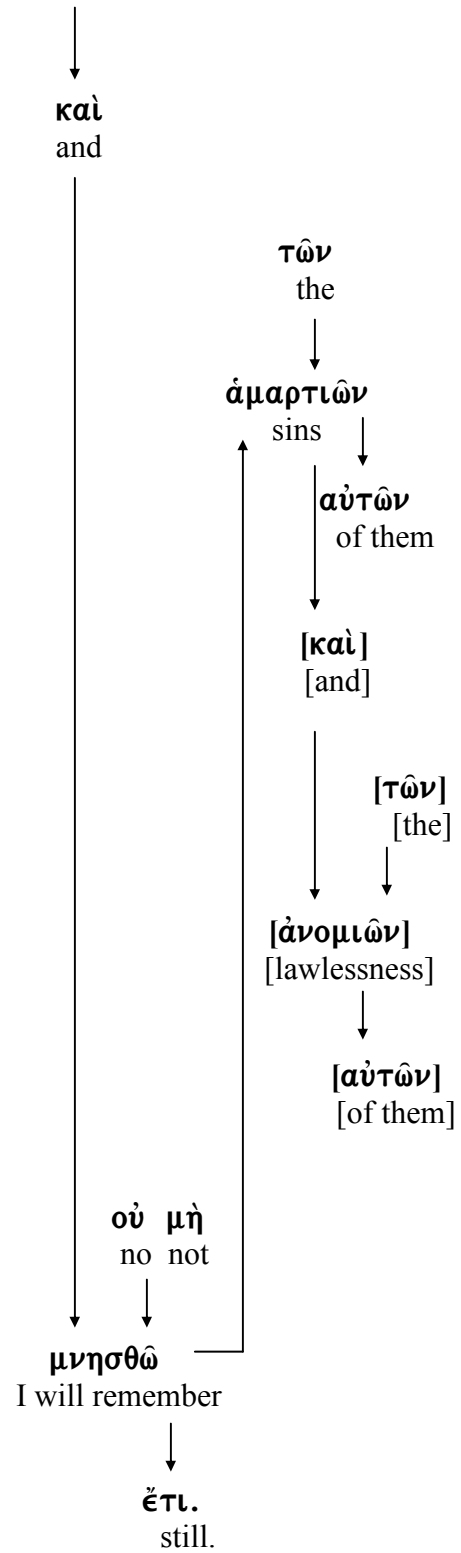


12)



Hebrews 8:7-13
Diagram (continued)

12) cont.



Hebrews 8:7-13
Diagram (continued)

13)

